

Projekt SAMS: Sprachenausstellung zur Mehrsprachigkeit in der Schweiz

SAMS Liederpaket



Inhaltsliste

- Lied: Guten Tag heisst bonjour (Text / Griffe / Noten / Handzettel Kopiervorlage)
- Lied: Das Leben ist bunt (Text / Noten)



Autor: Michael Schmidt, 2016



Guten Tag heisst bonjour

Michael Schmidt, 2016

Wenn ich morgens aufsteh und die Sonne seh
Seh ich **die Sonne the sun il sole le soleil**
wenn ich die Sonne seh

Guten Tag heisst **bonjour** heisst **hello** heisst **merhaba**
heisst **grüezi** heisst **buon giorno guten Tag**
Und **wie geht's** heisst **ça va** heisst **how are you come va**
mir goht's guet grazie bene well I'm fine
Kann's denn anders sein?

Wenn ich dann ins Bad geh und in den Spiegel seh
Sehe ich **mich me mio und moi**
Den/ Die sehe ich im Spiegel da

Guten Tag heisst **bonjour** heisst **hello** heisst **merhaba**
heisst **grüezi** heisst **buon giorno guten Tag**
Und **wie geht's** heisst **ça va** heisst **how are you come va**
mir goht's guet grazie bene well I'm fine
Kann's denn anders sein?

Wenn ich mich dann umseh wenn ich aus dem Haus geh
Sehe ich die **Menschen people il uomo und les hommes**
Wenn ich aus dem Haus komm.

Guten Tag heisst **bonjour** heisst **hello** heisst **merhaba**
heisst **grüezi** heisst **buon giorno guten Tag**
Und **wie geht's** heisst **ça va** heisst **how are you come va**
mir goht's guet grazie bene well I'm fine
Kann's denn anders sein?

Wenn ich mich jetzt umdreh und nach Hause geh
sage ich **tschüss goodbye arveiderci und ade**
Wenn ich nach Hause geh

Auf Wiedersehn heisst **goodbye** heisst **adiós** heisst **au revoir**
heisst **tschüss** heisst **güle güle auf Wiedersehn**
Und **leb wohl** heisst **farewell** heisst **ade** heisst **adiós**
uns goht's guet hasta luego we are fine
Kann's denn anders sein?

Guten Tag heisst bonjour (Noten)

Vers 1

6

9

13 Refrain

17 1.

21 2.

25

29 Vers 2

34

37 Refrain

41 Vers 3

46

49 Refrain

Detailed description: The image shows a musical score for the song 'Guten Tag heisst bonjour'. It is written in 4/4 time and consists of three verses and two refrains. Verse 1 (measures 1-12) is followed by a first refrain (measures 13-16) and a second refrain (measures 17-20). Verse 2 (measures 21-36) is followed by a third refrain (measures 37-40). Verse 3 (measures 41-48) is followed by a fourth refrain (measures 49-52). The score is presented on a single staff with treble clef and a key signature of one flat (B-flat). Measure numbers are indicated at the beginning of each line of music.

Guten Tag heisst bonjour (von Michael Schmidt)

Guten Tag heisst **bonjour** heisst **hello** heisst **merhaba**

heisst **grüezi** heisst **buon giorno** **guten Tag**.

Und **wie geht's?** heisst **ça va?** heisst **how are you?** **come va?**

Mir **goht's guet** **grazie bene** **well**, I'm fine.



Guten Tag heisst bonjour (von Michael Schmidt)

Guten Tag heisst **bonjour** heisst **hello** heisst **merhaba**

heisst **grüezi** heisst **buon giorno** **guten Tag**.

Und **wie geht's?** heisst **ça va?** heisst **how are you?** **come va?**

Mir **goht's guet** **grazie bene** **well**, I'm fine.



Das Leben ist bunt

Michael Schmidt, 2016

Strophe 1

Ich bin das SAMS
bin was weiss ich wo wann gebor' n
ich liebe Sprachen
die sind Musik in meinen Ohr' n
und haben Rhythmus
rö rö rö Rhythmus
schub schu widu

Sprachen haben
Schätze voll Wörter und Geschichten
können sich freuen
flip flop fluchen
können singen
oder auch dichten
Genau wie ich

Refrain

Sprachen sind bunt
bunt wie das Leben
Wild öd und schön und verrückt
wie' n bunter Hund
Sind Sprachen bunt
kannst du was erleben
Wild öd und schön und verrückt und kunterbunt

Strophe 2

Back ich nen Kuchen
ich sag Euch das ist krass
Der Teig wird Wüste
und wenn ich in das Mehl rein blas
Gibt es nen Sandsturm
Sösösö Sandsturm
alles ist weiss

Legt sich der Sturm
knack ich ein Ei mach's auf hau' s drauf
Alles wird gelb
die Sonne klar
Und dann knet' ich
schwitze schnauf
Back ich nen Kuchen!

Refrain

Das Leben ist bunt
bunt ist das Leben
Wild öd und schön und verrückt wie' n bunter Hund
ist das Leben bunt
kannst du was erleben
Wild öd und schön und verrückt und kunterbunt

Strophe 3

Auf meinem Skateboard
flitz/gleit ich die schwarze Strasse lang
Wind in den Haaren
ich hebe ab mir ist nicht bang
weil ich kann fliegen
flö flö flö fliege
unter mir die Welt

und jetzt seh ich
in allen Farben kunterbunt
Spitzzacken Berge
Schlingschlang Flüsse
wilde Wälder
und kugelrund
die bunte Welt

Refrain

Die Welt ist bunt
bunt wie das Leben
Wild öd und schön und verrückt wie' n bunter Hund

ist die Welt bunt
kannst du was erleben
Wild öd und schön und verrückt und kunterbunt

Strophe 4

Wenn ich quassle
perlen die Wörter 1 2 3
aus mir heraus
und ich denk nicht lang dabei
erzähl Geschichten
Ge Ge Geschichten
ganz einfach so

Denn mit Wörtern
kann ich wie Maler Bilder malen
mit Raubfischstelzen
durch Meere waten
rotzfrech schummeln
protzeprahlen
Wenn ich erzähl

Refrain

Wörter sind bunt
bunt wie das Leben
Wild öd und schön und verrückt wie' n bunter Hund
sind die Wörter bunt
kannst du was erleben
Wild öd und schön und verrückt und kunterbunt

Das Leben ist bunt (Noten)

Michael Schmidt, 2016

The musical score is written in 4/4 time and consists of four staves. The first staff contains measures 1-4 with chords C, G, C, and Dm. The second staff contains measures 5-8 with chords Am, E7, and Am. The third staff contains measures 9-12 with chords C, G, C, and Dm. The fourth staff contains measures 13-16 with chords Am, E7, and Am. The piece concludes with a double bar line at the end of the fourth staff.